

國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：_2020/9/16_

中文姓名： 陳怡安	英文姓名(姓, 名): CHEN, YI AN
臺師大就讀科系所、年級： 國文學系五年級	臺師大學號： 40420201L
修習國家： 日本	
修習校名： 立命館大學	
修習學院： 文學院	
修習科系： 日本語文化學程	
修習期間： 2020年3月～2020年7月	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
日本語 VI (聽解口頭)	林雅子	2	春
日本語 VI (総合)	粟飯原美智 田山博子 阪上彩子	3	春
日本語 VI (ライティング)	新実葉子	1	春
日本語 VI (キャリア日本語)	久保圭	1	春
日本文化入門 II (書道)	田中勝茂	2	春

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

（一）立命館大學

1. 學校

立命館大學位於金閣寺附近，算是有點偏僻的地方，要到學校只有公車和嵐電能搭，而且對於英文不好日文也只是普通的學生來說(就是我)有點痛苦，因為從一開始學校的申請文件到之後大大小小的郵件，全部都只有英文和日文版，有時候甚至連日文版都沒有，讓我看得甚是痛苦。

這學期因為疫情關係，去學校都只是為了交資料，大概只去了三、四次，所以我完全不知道教室長怎樣，對學校超不熟。



對學校不熟的我

只拍了這麼一張校園的照片……

2. 課程

在開學前會進行一次線上考試(只有聽力和閱讀，全是選擇題)，然後根據成績去分班，總共分 8 級(8 為最高)。認真建議同學遇到不會的題目寧願跳過也不要猜，不然不小心考太高上課會很痛苦。

我當時被分到 6 級(大概是 N2~N1 的程度)，但上完整學期的課後我覺得其實我的程度大概是在 5 級，而聽上學期修課的同學說，6 級是作業最多考試也最多的級數，事實證明這句話一點也沒有在開玩笑，我每天都有作業或考試，常常連假日都奉獻給報告了，尤其因為疫情關係全校這學期直接改成線上上課，我有一門綜合一週三節課全部變成作業和考試導向，一個月大概只有一次需要網路上課，其他全變成自己讀課文然後寫老師交待下來的作業，雖然老師人都很好很溫柔，但我其實更想提升我的會話力而不是閱讀或寫作力啊(哭)。

3. 宿舍

立命館大學有三間宿舍，大部分的人第一志願都是大將軍，因為設備最新離學校也最近，但我是抽到第二志願的常盤，住宿費最便宜(一個月 36000 円)可是到學校走路要 40 分鐘左右。當初我知道我抽到常盤時崩潰了兩個禮拜，因為常盤的浴室沒有隔間，是日本傳統式男女分開的澡堂那種(有浴池)，一想到洗澡會互相看光光我就覺得不能接受，不過習慣真的是一件很可怕的事，洗個兩三次之後就再也沒什麼顧慮了，有時甚至還會和朋友相約一起泡澡聊天，回過頭來看反而是多了許多美好的回憶。

若要說常盤宿舍的缺點，我覺得大概就是離學校很遠還有廚房有點小這兩點，不過這學期因為全改成網路上課，我因禍得福不用去學校，所以這點可以忽略不計。廚房雖然不大，但鍋碗瓢盆甚至是電子鍋都一應俱全，不需要再花自己的錢去買，算是一大加分點。

宿舍附近走路 5、6 分鐘的距離有マツモト和業務超市，大家平常都在這裡採購食材或日常用品，旁邊還有兩間 7-11，餐廳雖然不多但有家庭餐廳ガスト和牛丼連鎖店すき家，而且離嵐山也很近，整體來說不算差，只是要去其他地方的話基本上都是搭公車和 JR，可是走到 JR 車站要 15 分鐘，所以推薦可以去 fb 留學生社團買輛二手自行車，省交通費之餘還能順便運動。



宿舍房間照片(大家都是單人房)



宿舍旁的路(右邊那棟粉色建築就是常盤宿舍)

我最喜歡常盤的地方就是「人」，這學期常盤的住宿生總共 33 人，但會講中文的加我只有 5 個人，對英文不好的我來說剛開始真的很難適應，尤其大部分外國人其實日文程度沒有很好，所以溝通都是半日文半英文或直接叫朋友幫我翻譯，不過因為每個人都很親切，大家相處起來就像是一個大家庭，宿舍地下一樓有一個公共空間，我們很常聚在那裡一起聊天一起學習一起看電影一起開 party，我在這裡交到了許多來自各國的朋友，甚至意外地連英文程度都提升了一點，假日也會相約一起出去玩或是去野餐，真的過得非常開心。

常盤有 6 位 RM 是會幫助我們各種大小事的日本學生，有任何困難去找他們，他們也都很樂意幫忙，另外他們很常為宿舍的留學生舉辦各種活動，舉凡大大小小的 party 到烤肉、流水素麵、花火……等等，可以說因為有他們在，讓日本交換生活過得更充實也讓我更喜歡常盤了。



在宿舍開派對



大家一起在榻榻米 room 看電影



在出町柳三角洲放花火



烤肉派對

(二)疫情下的交換生活

2020 因為疫情爆發，不管是經濟層面還是日常生活都受到了不少的影響，日本甚至在 4 月時發布了長達近兩個月的緊急事態宣言，那段期間，許多店都被迫暫時停業或縮短營業時間，四條河原町和京都車站失去了以往的繁華風貌，幾乎看不到什麼人車，變得難以想像的空蕩及安靜，以前隨處可見的外國遊客不見了，想出去玩但活動都被取消，觀光景點也都關閉，去哪裡都必須戴上口罩，人與人之間被要求保持社交距離，最令人扼腕的是我期待已久的日本三大祭典之一的京都祇園祭也沒了，簡直就是兩個月的黑暗期。這個經歷未來大概會被記錄上世界歷史大事件中，至少我還可以跟我的後輩子孫說我是見證歷史的留學生之一。



離開龍谷時我沒哭，

但離開立命館時

眼淚自己飄了出來

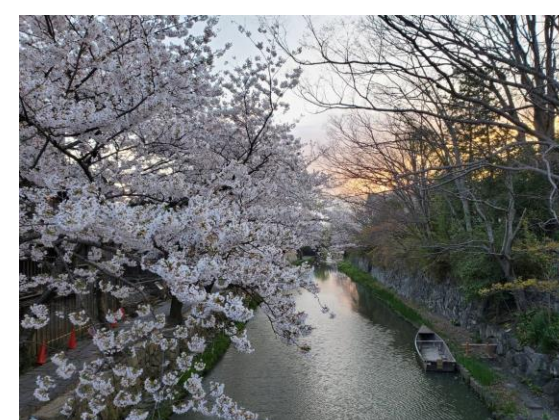
(三)結語

因為我是利用延畢來日本交換一年，上學期在龍谷大學，下學期在立命館大學，兩間學校各有優缺，真要比較的話我喜歡龍谷的「環境」，喜歡立命館的「人」。

誰也想不到，難得的交換留學機會會碰上疫情來攪局，但若要我放棄又是另一番掙扎，各種糾結之下我還是留在日本，還好在緊急事態宣言結束後一切都漸漸好轉(除了疫情持續延燒)。

秋學期，我在京都看到了一片爛漫火紅的楓葉，春學期，同樣是在京都，粉白錯落的櫻花驚艷了我的心。即使有疫情的阻攔，我都義無反顧的選擇不放棄能夠出國交換的機會，並且對於自己的決定，我沒有感到絲毫的後悔。

四、照片（如有，請提供）



五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他